



Photo : Courtesy of/avec l'autorisation de Bing Maps

Aerial view showing the key location of the Chaudière Heritage District, with its large islands in the Ottawa River right in the shadow of the Parliament Buildings.

Vue aérienne du district du patrimoine de la Chaudière, qui comprend de vastes îles dans la rivière des Outaouais, en contrebas des édifices du Parlement.

The Capital's Chaudière Heritage District: Past and Future of a National Treasure

Le district patrimonial de la Chaudière à Ottawa : Le passé et l'avenir d'un trésor national

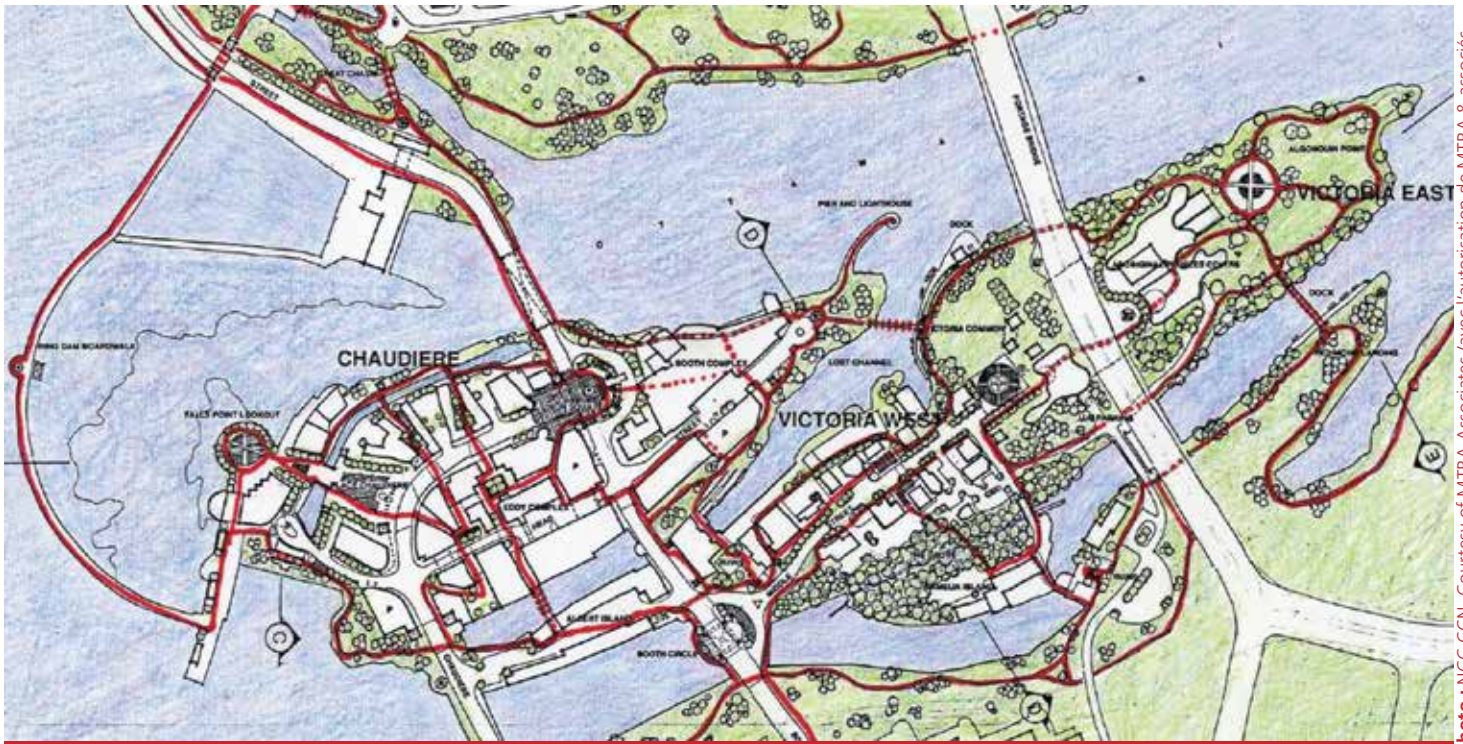
by/par Mark Brandt

When people think of Ottawa, they think of the Parliament Buildings, the Byward Market, or perhaps one of the older leafy neighbourhoods like the Glebe, New Edinburgh or Rockcliffe Park. They only rarely think of the Ottawa River, which is surprising since it is so large and cuts right through the heart of the capital. But they *never* think of Ottawa as having industrial places or an industrial history.

However, the Chaudière Heritage District is a national treasure that speaks directly to Ottawa's—and Canada's—industrial heritage. Despite its prominent location in the shadow of the Parliament Buildings—an archipelago in the middle of the historic Ottawa River—it is a “hidden gem” that is passed over quickly by fast-moving traffic on bridges old and new. Rooted in its watery landscape, its historic significance is vast and goes back to pre-contact times when the Algonquins and others plied

Lorsque les gens pensent à Ottawa, ils pensent aux édifices du Parlement, au marché By ou peut-être à un des anciens quartiers verdoyants comme le Glebe, New Edinburgh ou Rockcliffe. Ils pensent rarement à la rivière des Outaouais, ce qui est étonnant puisqu'elle est si grande et qu'elle traverse le cœur de la capitale. Mais ils ne pensent *jamaïs* à Ottawa pour ses sites industriels ou son histoire industrielle.

Pourtant, le district patrimonial de la Chaudière est un trésor national rendant hommage au patrimoine industriel d'Ottawa – et du Canada. Malgré son emplacement de choix à l'ombre de la colline du Parlement, cet archipel au milieu de l'historique rivière des Outaouais est un « bijou caché ». Sur les ponts ancien et nouveau le surplombant, la circulation file. Ancrée dans son cadre aquatique, son importance historique est énorme, remontant à l'époque d'avant l'arrivée des Européens. Les Algonquins et d'autres sillonnaient alors



Site demonstration plan developed for the National Capital Commission Master Plan shows the red lines demarcating the paths of the proposed "Walk of Waters," providing continuous public access throughout the site.

Sur le plan de situation élaboré dans le cadre du plan directeur de la Commission de la capitale nationale, des lignes rouges indiquent le parcours du projet de sentier qui assurera au public l'accès à l'ensemble du site.

these waters. Holding the great Chaudière (or "boiling kettle") Falls in great esteem, they stopped at this portage for rest and to pay sacrifice to the gods of safe travel. This ritual, known as the Pétun ceremony, was noted by Samuel de Champlain in his journals during his first voyage through the Chaudière 400 years ago this year.

An urban cultural landscape in transition, the "Chaud," as it is known locally, is ironically today a post-industrial brownfield on Confederation Boulevard (the capital's Champs Elysées). But the Chaudière district is one of the city's few industrial heritage sites and the one of real national significance.

The entire Chaudière Falls area, including the islands (Albert, Amelia, Chaudière and Victoria), was intensively developed in the 19th century and carries a heritage pedigree of the highest order. It tells a story of entrepreneurs and their brilliant exploitation of the lumber resources of the Upper Ottawa Valley and the tremendous water resources of the Ottawa River and the falls themselves, which were second only to Niagara in terms of the volume of displaced water.

The first European to arrive and settle here, in 1800, was Philemon Wright, founder of Wrightstown (which became Hull and is now part of Gatineau). By 1806 he had built the first sawmill and gristmill and had made global industrial history by navigating a raft of lashed-together logs and squared timbers to Quebec City, creating a European export trade. In fact, during the

ces eaux. Ils avaient beaucoup d'égards pour les grandes chutes de la Chaudière, s'arrêtant à ce lieu de portage pour se reposer et offrir des sacrifices aux dieux des voyageurs. Samuel de Champlain avait noté dans son journal ce rituel, la cérémonie des Pétuns, lors de son premier passage ici il y a 400 ans cette année.

Paysage urbain culturel en transition, « la Chaudière » est, ironiquement, une friche postindustrielle sur le boulevard de la Confédération (les Champs-Élysées de la capitale). Il est aussi un des rares sites industriels du patrimoine de la ville, et il revêt une véritable importance nationale.

L'ensemble du secteur des chutes de la Chaudière, y compris ses îles (Albert, Amelia, Chaudière et Victoria), a été intensément exploité au 19^e siècle, et il recèle un héritage de premier ordre. Il raconte l'histoire d'entrepreneurs et des brillants moyens qu'ils ont mis en œuvre pour tirer parti des ressources en bois de la vallée



An early spring view of mist rising from the dammed waters of the Chaudière Falls. The first hydroelectric generating station was built in 1912.

Au début du printemps, une brume s'élève des eaux confinées des chutes de la Chaudière. La première centrale hydroélectrique a été construite en 1912.

Napoleonic Wars, this timber supplied the British Royal Navy for shipbuilding after their Scandinavian supplies were cut off.

When Colonel John By arrived in 1826, he recognized the importance of connecting the south shore of the Ottawa River to the Wrightstown industry and built the Union Bridge here at the falls—the first overland link between Upper and Lower Canada (now Ontario and Quebec). This effectively created Bytown, which thrived over the next decades thanks to the industrial development at this site and the building of the Rideau Canal from here to Kingston (now a UNESCO World Heritage Site). When Queen Victoria named Bytown as the site for the new capital of the Dominion, the Chaudière and the industry and links it provided for played a big role in that decision.

In 1851, Ezra Butler Eddy arrived at the Chaudière and in time became one of the world's leading manufacturers, with his many mills, plants and generating stations around the falls and on the islands. By the turn of the century, the Chaudière had become the “hydraulics and sawmill capital of North America,” and many other captains of industry found their fortunes here, among them the Bronson family and John Rudolphus (J.R.) Booth.

The Chaudière district still includes more than 30 buildings, structures, archaeological remains and natural sites of historic importance that help tell the tale of this cultural landscape. It is imperative that they be conserved, and the National Capital Commission's Master Plan for the area (created in 1990 by MTBA & Associates) will do just that. This plan calls for the conservation and adaptive reuse of these heritage resources and the further revitalization of the district through heritage-sensitive infill development to make a place of high vitality. A public-private partnership could be formed to create a mixed-use development that would be built over time and become a bustling agora of activities with arts and culture, cafes, boutiques and hotels, as well as recreation and interpretation centres that inject life and a large measure of “cool” into the capital.

The design is founded upon several primary urban planning principles, such as continuous public access; waterfront conservation and activity; preservation of natural areas; and connectivity with the downtowns and suburban areas of Ottawa and Gatineau. All this could be achieved through the use of walking and cycling paths, water taxis and boat docks, pedestrian bridges connecting the islands, shuttle boats and buses, bike



Aerial view looking downriver shows the Chaudière Falls and area islands connected by two bridges to the cities of Ottawa on the right (with partial view of Parliament Buildings) and Gatineau on the left.

Vue aérienne, vers l'aval, des chutes de la Chaudière et des îles l'entourant, reliées par deux ponts aux villes d'Ottawa à droite (où on voit une partie des édifices du Parlement) et de Gatineau à gauche.

supérieure de l'Outaouais et des ressources hydrauliques de la rivière des Outaouais et des chutes elles-mêmes, dont le débit d'eau n'est surpassé que par les chutes du Niagara.

Le premier Européen à arriver et s'installer ici, en 1800, est Philemon Wright, fondateur de Wrightville (qui est devenue Hull et fait maintenant partie de Gatineau). En 1806, il avait déjà construit une première scierie et un premier moulin à grains, et il avait écrit une page de l'histoire industrielle mondiale en envoyant sur l'eau un train de billes et de bois équarri jusqu'à Québec, créant un commerce d'exportation vers l'Europe. De fait, pendant les guerres napoléoniennes, ce bois a alimenté la construction de navires pour la marine royale britannique après le tarissement de ses sources d'approvisionnement en Scandinavie.



Taken circa 1890, this view of the Chaudière timber slide (water-filled chutes built to carry rafts of squared timber around falls and rapids along the Ottawa River) and some of the millions of board feet of stacked lumber reveals the level of industry at the foot of Parliament Hill.

Prise vers 1890, cette photo de la Chaudière en bois de la Chaudière et d'une partie des millions de pieds-planche de bois d'œuvre empilé révèle l'importance de l'activité industrielle au pied de la colline du Parlement. (Les glissoires à bois servaient à faire passer les trains de bois équarri au-delà des chutes et des rapides le long de la rivière des Outaouais.)

Lorsque le colonel John By est arrivé en 1826, il a reconnu combien il importait de relier la rive sud de la rivière des Outaouais à l'industrie de Wrightville. Il a donc construit le pont Union à hauteur des chutes. Ce sera le premier lien terrestre entre Haut-Canada et Bas-Canada (aujourd'hui l'Ontario et le Québec). C'était en définitive l'acte créateur de Bytown, qui prospérerait dans les décennies suivantes grâce au développement industriel sur ce site et à la construction du canal Rideau (site du patrimoine mondial de l'UNESCO) menant à Kingston. Lorsque la reine Victoria a désigné Bytown comme nouvelle capitale du Dominion, c'était en bonne partie en tenant compte de la Chaudière, de l'industrie et des liens connexes.

En 1851, Ezra Butler Eddy est arrivé à la Chaudière. Il deviendra un des plus éminents industriels au monde avec ses moulins, usines et centrales électriques dispersés autour des chutes et sur les îles. Au tournant du siècle, la Chaudière était devenue la « capitale nord-américaine de l'hydraulique et des moulins à bois », et de nombreux autres « capitaines d'industrie » ont fait fortune ici, dont la famille Bronson et John Rudolphus (J.R.) Booth.

Le district de la Chaudière comprend de nos jours plus de 30 bâtiments, structures, restes archéologiques et sites naturels d'importance historique qui aident à raconter le récit de ce paysage

Photo : Library and Archives Canada/Bibliothèque et Archives Canada, 1936-60-1, C-016331



Wooden truss bridge over the Chaudière Falls, painted circa 1827 by John Burrows.

Pont à treillis de bois au-dessus des chutes de la Chaudière, peint vers 1827 par John Burrows.

rental facilities, alternative-fuel auto facilities, streetcar lanes (harkening back to another Ottawa heritage element) and even access for delivery trucks and some cars. The district could also become one of the hubs between the new rapid-transit infrastructures being built in Gatineau and Ottawa.

culturel. Il est impératif qu'ils soient conservés, et c'est ce que compte assurer la Commission de la capitale nationale grâce à son plan directeur visant ce secteur (rédigé en 1990 par MTBA & associés). Le plan prévoit la conservation et la réutilisation adaptée de ces ressources du patrimoine, et la revitalisation du secteur en y intégrant des aménagements qui en feront un lieu de grande vitalité. Un partenariat public-privé serait formé pour créer un centre polyvalent qui, avec le temps, deviendrait un haut lieu d'activité : arts et culture; cafés; boutiques et hôtels; centres de loisirs et d'interprétation. Le tout ajouterait de la vie dans la capitale et rehausserait son pouvoir de séduction.

La conception est fondée sur divers principes primaires d'urbanisme, comme l'accès public continu, la conservation et l'activité au bord de l'eau, la préservation des aires naturelles, et des liaisons avec les centres-villes et les banlieues d'Ottawa et de Gatineau. L'accès aux lieux et les déplacements sur le site seraient servis par des sentiers piétonniers et des pistes cyclables, des bateaux-taxis et des quais, des ponts piétonniers reliant les îles, des bateaux et autobus-navettes, des vélos à louer, des véhicules à carburant de remplacement, des voies de tramway (rappelant un autre élément du patrimoine d'Ottawa) et même l'accès pour les véhicules de livraison et certaines voitures. Le site pourrait aussi devenir une des plaques tournantes entre les nouvelles infrastructures de transport rapide en voie de construction à Gatineau et à Ottawa.

La revitalisation de la Chaudière devra surmonter de nombreux obstacles : intérêts de divers propriétaires fonciers; autorités

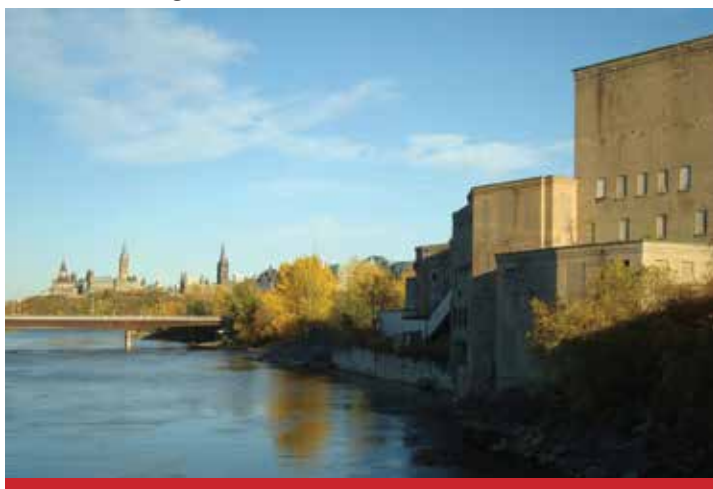


Photo: MITBA

View looking east from the Chaudière Bridge juxtaposes the starkness of the timber-milling facilities with the majesty of Parliament Hill in the distance.

Vue vers l'est depuis le pont de la Chaudière, juxtaposant l'austérité des installations de l'industrie du bois et, au loin, le caractère majestueux de la colline du Parlement.

The obstacles to revitalization at the Chaudière are many: multiple land owners, multiple jurisdictions and approvals (including two provinces and two cities as well as several federal authorities), environmental clean-up, ancient water rights attached to property deeds, Aboriginal land claims, aging infrastructure, a huge array of stakeholders and waterfront restrictions. These challenges and more will have to be overcome. To do this, the vision must be well articulated and communicated, stakeholders need to be brought together and major champions found for the cause.

Already, several national NGOs and numerous local organizations are gearing up for this great project while artists and design professionals are organizing a major art endeavour, “Vision: Chaudière,” to help spread awareness of the site’s significance. (visionchaudiere.ca)

Today, a greater “greening” of the Master Plan could see the creation of a “Heritage Eco-District,” a national demonstration of Canadian commitment to and expertise in the environment and sustainable, resilient urban development. It is an opportunity to fuse natural and cultural conservation, and interpret the Chaudière’s history of indigenous and industrial cultural practices. And what better place to showcase an adaptive reuse of derelict properties and cultural landscapes, while maintaining and enhancing their heritage value, than in the nation’s Capital.

Mark Thompson Brandt is Senior Conservation Architect and Urbanist with MTBA & Associates, Inc. mtbarch.com

For a beautiful and fun interactive display and interpretation of the Chaudière district today and yesterday visit multi-media artist Rona Rangsch’s website: rangsch.de/english/chaudiere.html.

gouvernementales multiples (deux provinces, deux municipalités et diverses instances fédérales); assainissement de l’environnement; anciens droits d’accès à l’eau rattachés aux titres de propriété; revendications territoriales autochtones; infrastructure vieillissante; grand éventail de parties intéressées; et restrictions à l’aménagement au bord de l’eau. Voilà autant de défis à relever, entre autres. Pour y arriver, la vision devra être clairement énoncée et communiquée, les parties intéressées devront être amenées à s’entendre et des champions d’envergure devront adopter la cause. Déjà, diverses

organisations non gouvernementales nationales et de nombreuses organisations locales préparent le terrain pour ce grand projet, et des artistes et des professionnels du design ont lancé une initiative majeure, « Vision : Chaudière », pour aider à faire valoir l’importance du site. visionchaudiere.ca

Aujourd’hui, la volonté d’« écologiser » le plan directeur pousse à la création d’un « éco-secteur du patrimoine », démonstration de portée nationale de l’engagement du Canada et de son expertise en matière d’environnement et de développement urbain durable et résilient. Il présente une occasion de fusionner conservation naturelle et culturelle, et d’interpréter l’histoire des pratiques autochtones et industrielles de la Chaudière. La capitale nationale est l’endroit idéal où montrer comment on peut réutiliser, en les adaptant, des

propriétés à l’abandon et des paysages culturels tout en rehaussant leur valeur patrimoniale.

Mark Thompson Brandt est architecte principal en conservation et urbaniste chez MTBA & associés. mtbarch.com

Découvrez le district de la Chaudière d’hier et d’aujourd’hui grâce au magnifique et divertissant exposé interactif que présente le site Web de l’artiste multimédia Rona Rangsch : rangsch.de/english/chaudiere.html.



View upriver toward the Chaudière Falls taken from the Peace Tower. Mackenzie Tower and the West Block are visible on the left, with the Supreme Court of Canada in the middle distance.

Vue des chutes de la Chaudière, vers l’amont depuis la Tour de la Paix. La tour Mackenzie et l’édifice de l’Ouest sont visibles à gauche, ainsi que la Cour suprême du Canada, plus loin.

Photo : Songquan Deng-123RF.com